



澳門防止虐待兒童會

季刊通訊

第二期

2009年1月

免費贈閱

地址：澳門氹仔基馬拉斯大馬路與南京街交界
帝庭軒地下H及一樓（南京街消防局側）

電話：(853) 2885 5218 傳真：(853) 2885 5224



今期內容

- p.1 本會簡介
- p.2 編者的話
- p.3-4 訪問篇
- p.5-11 護兒中心
活動花絮
- p.12 義工專欄
- p.13 兒童資訊
- p.14-15 活動總表

服務時間：星期一至五 09:00-13:00、14:30-18:00；星期六09:00-13:00；星期日及公眾假期休息

發行：澳門防止虐待兒童會

印刷數量：500份



一連串的回歸、聖誕、元旦假期剛剛過去，亦意味著新一年的開始，澳門防止虐待兒童會的全體員工祝各位『澳門防止虐待兒童會季刊通訊』的讀者新年進步。在此希望在保護兒童及維護兒童權利的工作上，能獲得更多不同階層人士的認同，共同為兒童建造一個無暴力及關愛的環境。

自上一期的『澳門防止虐待兒童會季刊通訊』創刊號出版後，向中心諮詢及尋求服務的人士有所上升。在通訊中除了在活動花絮環節可以看到各同工在保護兒童方面的努力外，亦有本會委員撰稿，與大家分享護兒工作的點滴。

今期的季刊將以更豐富的內容為大家呈現，我們會繼續採訪澳門防止虐待兒童會的委員梁金泉先生及郭林先生，他們會為大家分享護兒之路。另外，值得一提的是義工專欄，家長可陪同您們的小孩一同閱覽，從中加以講解，除能有助親子溝通外，相信會對小孩日後的品德成長有相當大的幫助。

有您的支持與認同，會令我們的服務更有力量，如對我們的服務或季刊內容有任何建議，歡迎在辦公時間內致電28-855218與我們聯絡。最後，感謝您抽空閱覽本季刊。





澳門防止虐待兒童會委員 梁金泉先生 訪問

編：梁先生您在澳門的會計、核數界都廣為人所認識，這個又是個分秒必爭的行業，而您卻在百忙中抽出時間，為保護兒童的工作作出貢獻。請您為我們分享一下從事義務工作的心聲與樂趣？



梁：人生活在社會中得到很多益處與機會。因此我們應該反思，人之所以能成功，除了自身的努力以外，社會給予機會，也是相當重要的一環。近年澳門經濟起飛，各方面都正邁向國際化，會計、核數等行業的機遇也相對多，令我工作量大增。但是一天裡，除去工作及睡眠時間外，應該還會有一些額外的時間讓我們去回饋社會。

為此我選擇用知識去做一些協調性的工作來奉獻社會，這些工作不會花上太多的時間，亦不影響與家人相處的機會。

我認為家庭在人生中是非常重要的環，家庭和諧令社會基層結構得到保障，只要家庭問題解決，社會便會得到益處。小孩在家庭中，是最沒有能力保障自己的，往往成為成年人的發洩對象，成年人可能在不知情的情況下影響了孩子的未來。很多成年人因缺乏認知，習非成是，而且澳門又較少揭露虐兒個案，因此未能引起公眾的注意。我認為治療工作固然重要，但如果能提醒公眾對護兒的重視，令澳門的虐兒問題從基本上減少，便會令澳門的環境更加祥和。在機緣巧合下，我便參加了從事護兒的工作。

編：作為一位成功人士，請為我們分享一下與子女的相處之道及溝通心得？

梁：小孩子的要求其實不高，只要家長多抽一些時間去與他們相處，在他們提出問題時作出第一時間的回應，就會令小孩子感覺到安全感。我發現小孩年幼時喜歡問很多問題，相信其中的一個原因是為了吸引家長對他們的注意，只要我們多抽些時間來陪他們，他們的提問問題便會愈來愈少。小孩長大後，如果面對困難，第一時間想找的傾訴對象亦一定會是家長。舉例說，當小孩有問題時，如家長只顧著忙自己的事，而沒有即時作出回應，久而久之，小孩便會將發問的對象由家長轉向為同輩的朋友，若他們一時不慎交到了壞朋友而做出一些不適當的事情，那時家長怪責小孩的不是，已無補於事了。要責怪的只能責怪當初自己沒有好好與他溝通過。

我個人很喜歡戶外活動，在孩子年紀小的時候，都會帶他們一起外出，不時還會聯同幾個家庭大大小小一起到郊外遊玩。因此小孩們的感情都很好。就算另外幾個家庭的小孩長大後，遇到有些比較麻煩的難題，除了會找自己父母商量外，也會找我給點意見，而我亦從中得到很大的滿足感。

梁：梁金泉先生
編：季刊編者



澳門防止虐待兒童會委員 郭林先生 訪問

編：請問您對保護兒童工作在澳門的發展有何看法？

郭：我覺得尚有很大的發展空間，有待進一步提升及改善。主要是視乎澳門特區政府支持的力度及我會社工們投入工作的熱誠與責任感。尤其在推廣宣傳方面，必須使大眾市民認識到保護兒童是不可或缺的神聖任務，能改變及造就社會的未來。因此應在「防範勝於治療」的教育層面上，推動此一理念為大前提。



編：本身已有繁重的個人事業，又已參加了不同類型的社團，是甚麼原因推動您參與保護兒童的工作？而您又在過程中得到了甚麼？

郭：本人早期對防止虐兒及保護兒童的工作，基本認識不深，祇有邊做邊學。記得在三年前一個偶然機會，與社工局局長葉炳權先生談及兒童的成長，對社會所帶來的影響議題，被邀請參加組織的成立及後期的運作。在過程中接觸到，從香港來澳協辦籌備成立及運作的香港防止虐待兒童會的一群熱心人仕，使我加深體會對保護兒童及防止虐兒的知識與概念，亦啟發到此項工作的重要性。因為兒童能在一個健康愉快的環境中成長，對他們身心健康心理培育，到日後投入社會工作而作出貢獻，對維護社會的秩序，發展、進步及和諧都產生重大的動力。作為澳門人的一份子，能參予這類有意義的活動，使我感到自豪，希望集合各社會各階層人仕，兒童會各委員及社工職員們，以無私奉獻的服務精神而達到我會既定的目標與成果，亦可盡一點綿力回饋社會，是所厚望也。



郭：郭林先生
編：季刊編者

預防兒童性侵犯講座

為能提高兒童自我保護的意識，護兒中心於本澳推行預防兒童性侵犯工作，並與街總樂駿中心合作，共同以兒童角度出發，在社區上推行教育。於2008年10月11日舉辦「預防兒童性侵犯講座」。講座主要目的是提高兒童對自我保護的意識及如何避免性侵犯。透過遊戲互動方式帶出主題，包括兒童對身體私人部位的

認識、分辨何為好、不好及令人感到不知所措的身體接觸、認識身體的自主權、何謂兒童性侵犯、自我身體保護之安全三步曲、及如受到侵犯時如何尋求協助等。務求提升孩子的自我保護能力，避免受到身心的傷害。



「經濟衰退對兒童及家庭的影響——預防勝於治療」交流會

現今全球正面對經濟衰退的危機，澳門經濟環境也受到影響，鑑於此，澳門防止虐待兒童會護兒中心於2008年10月29日舉辦「經濟衰退對兒童及家庭的影響—預防勝於治療」交流會。目的是共同探討現時經濟衰退下對兒童及家庭的影響，政府及民間機構有何對策。是次交流會的出席者來自公用事業關注協會理事長、社會工作學教授、社會工作局代表、教育暨青年局代表、司法警察局代表、醫生、民間團體社工、學校老師及社工，參與者20多人。

會上公用事業關注協會理事長梁金泉先生對現時經濟狀況作分析。金融海嘯衝擊下，全球面對經濟衰退，本澳難於避免受到影響，百年老店先後結業，而大型企業所受到的衝擊較小企業為嚴重，僱主及上班一族各有憂慮，加上自由行的收緊，對澳門的經濟已造成影響。全球經濟出現變化，不但對社會造成改變，相信家庭亦會因而產生影響。

會上社會工作學蘇文欣教授表示，當經濟好的時候，低下階層享受不到好處，當經濟差

時，本澳居民情況就會更差，家庭面對更加多的問題，因此抗逆力需加強，兒童及家長也應如此。建議企業分擔社會責任，員工福利須不斷完善，穩定員工隊伍，預防員工因工作關係衍生出其他問題，這都須要教育僱主去了解 and 配合。企業可為員工開設托兒服務，讓員工減少對子女照顧的擔憂。在面對經濟下滑時，民間組織更能發揮作用，協助家庭解決問題。因為經濟環境差時，家庭的凝聚力可能會隨之而變差，家庭壓力加大，從而令虐兒的情況增加。

與會者表示，在經濟動蕩時，多種行業受到影響。現階段各人都要自強不息，各行業都需提升各員工的技能，家庭的成員攜手面對，可能在接受新挑戰時，會不知所措，但也要積極面對，要以家庭為重，雙親為口奔馳，產生疏忽照顧或虐兒。因此當經濟衰退時，兒童的發展方向，值得大眾共同探討。而作為社會服務的前線工作人員，面對社會問題的複雜化及工作壓力的增加，督導的制度亦極為重要，可使同工得到鼓勵及支持。

會上亦有不少前線人員反映，現時青少年缺乏理財概念，年輕人未能意識危機的降臨，對金錢的看法短暫，缺乏有效的理財方法，未來很難維持家庭的經濟。年輕父母工作時段不穩定，以及近年跨境婚姻嚴重化，父母缺乏時間照顧家庭，除與子女關係漸疏離外，亦有可能造成疏忽照顧兒童，而棄嬰問題及獨留兒童情況未受到社會關注，威脅兒



童安全。虐兒個案中發現施虐者多為父母，但依澳門法律訴訟人需要是受害兒童的父母或監護人，但這樣已出現矛盾，削弱了對兒童的保護。然而對於保護兒童來說，法律監管十分重要，故法律的監管和執行須重視、絕不能有法如無法。

本會委員雷張慎佳表示，每一個地方都需制定一些指標以反映社會實況。香港在這方面做了長期的指標研究，最新顯示，香港正向前發展的包括婦女、老人、傷殘，但最大倒退有兩方面，包括家庭凝聚力及家庭暴力的增長。指標能反映出社會的情況，有助政府作為日後定立政策的參考數據，及在社會亮起紅燈前，作出預防的工作。為能清晰反映澳門的發展狀態，建議本澳應有社會發展的指標數據。

總結交流會上提出的建議包括改善政策、制定研究社會指標，警覺性的提高不單是政府部門、醫院或專業人士的責任，而是整個社會的集體責任。呼籲政府成立兒童事務代表，為兒童福利及利益達致最大的福祉，尊重兒童的聲音，對未來極為重要。成立保護兒童的平台，令關心社會的人士能定期交流和分享，歸納各人的意見向政府反映及利用傳媒報導，令更多人認識及參與保護兒童的工作。



明愛慈善園遊會

能夠推動社會和諧，協助有需要的人度過難關，是義不容辭之事。適逢11月1日至11月2日本會應澳門明愛邀請出席其主辦的第三十九屆明愛慈善園遊會，於南灣湖水上的活動中心設置攤位，內容包括

護兒中心的服務諮詢、保護兒童法例的推廣，以及宣傳體罰以外的正確管教方法為兒童的攤位遊戲，以使更多本澳居民認識本中心服務和保護兒童工作的重要性。藉此亦能為明愛籌募年度援助本地弱勢社群的服務經費，共襄盛舉。



啟聰中心家長講座

親子溝通完全睇

父母愛孩子，但往往由於心急看到管教的成效，常會墮入管教的誤區，以為體罰就是最佳及最快得到成效的管教方法。事實上體罰會帶來適得其反的效果，除了損傷帶來的身心痛苦、孩子還會學習以暴力解決問題、體罰更會破壞親子間之關係。不打、不體罰，不等同放縱孩子。因為過度的溺愛和打罵，

是極端的行為，兩者對兒童的成長會帶來很多負面的後果。

為了加強家長的管教技巧，認識體罰以外的正確管教方法，防止虐待兒童會護兒中心，於11月8日與啟聰中心合辦，為家長舉行親子溝通完全睇講座，與家長共同探討體罰以外的管教方法。





親子同行一日遊

為增進家長與子女的親子關係，澳門防止虐待兒童會護兒中心於11月30日舉辦「親子同行一日遊」戶外活動，共有22個家庭參與活動，人數達59人，參與家庭表示平日忙於都市奔波，難得抽空到郊外呼吸一下新鮮空氣，能夠踏足金像農場，感受及學習農耕體驗，又是舉家郊遊的好日子，活動除了參觀農場外，更加插富教育意

義的「保護大行動」親子遊戲，遊戲目的旨在使家庭明白保護兒童工作是需要有無限的愛心及行動，戶外活動完畢後眾家庭更到護兒中心參觀，是次活動使各個家庭度過富教育意義的一天。



聖誕送暖顯關愛

12月為普天同慶的聖誕月，本中心舉辦了一個名為「聖誕送暖顯關愛」的活動，組織了中心職員及義工們，分別在12月6日探訪主教山兒童中心及12月

10日探訪仁伯爵綜合醫院兒科病房，將愛心、關懷付予實際行動，送上祝福和溫暖，亦為該機構的工作人員帶來鼓勵及支持。探訪過程中的魔術表演更引得小朋友哄堂大笑。



12月6日探訪主教山兒童中心



12月10日探訪仁伯爵綜合醫院兒科病房



「童心同行」

話劇創作比賽

護兒中心於12月14日舉辦「童心同行」話劇創作比賽，來自多所學校的學生通過生動、原創的話劇表演，活生生地表達兒童對各種家庭問題的看法和意見，希望藉此宣傳無暴力及充滿關懷環境下成長的重要性。當天設有開幕儀式、比賽

參加的市民大部份都帶同子女一同出席，以親子合作完成遊戲者較多，特別要介紹是「兒童的心聲」攤位，讓「小孩子」寫下心聲，贈給父母的留言。另外會場上亦設諮詢

及綜合表現。是次話劇比賽，由學生演繹劇本，正正反映小孩內心世界的說話，藉此可以加強家長了解小孩的心聲。現場還設有攤位遊戲，

站解答市民的疑問及派發單張、刊物，期望起到進一步對大眾推行教育及推廣作用。是次活動由社會工作局贊助。



關愛共融在澳門

為促使新移民成為社會的新動力和可發展的資源，特別是兒童及青少年，應予以良好的培育，協助他們盡快適應本澳的生活與文化，從而盡早融入社會。澳門防止虐待兒童會護兒中心於12月27及28日舉辦「關愛共融在澳門」新來澳人士活動，活動內容包括27日迎新會及28日澳門一天遊，共有9個家庭參與是次活動，迎新會上首先介紹護兒中心的服務內容，強調家庭和諧無暴力的訊息以及講解本澳社會服務設施、分享在澳生活的適應狀況、茶聚外，更有

「社會資源箱中尋」親子遊戲以加強參加者對社區資源的了解。在澳門一天遊活動中，沿途眾家庭參觀澳門景點外更瞭解本澳重點社會服務設施，活動中更加插有獎問答遊戲，各家庭都踴躍爭相回答，參與活動的家庭表示透過是次活動更加深認識了澳門的社會服務資源，日後的生活上遇到問題時可以尋找適當協助，是次活動由社會工

作局贊助。



我們是一家

初為人父母是人生一個頗大的轉捩點，對大部份快將成為父母的人來說，都會有莫名興奮的情緒，但伴隨而來亦會有一些緊張及憂慮。故此，「生之喜悅」家庭探訪計劃培訓一批有育兒經驗的婦女義工，通過探訪及電話關懷，協助參與計劃的準父母減輕憂慮及獲得支持與關懷，藉著婦女義工的親身經驗獲得分享，傾聽、學習育兒知識，使準父母和嬰兒的身心及關係穩妥和諧，亦能使準父母支持的力量更為凝聚與擴大。

「生之喜悅」家庭探訪活動得到社工局的贊助，在1月份展開籌備工作，護兒中心委員、主任及工作員先後拜訪山頂醫院、鏡湖醫院及黑沙環衛生中心。隨即是招募婦女義工，在2月份展開巴士海報環澳宣傳，總共有24位熱心婦女義工參與培訓課程，課程包括保護兒童的理念、預防嬰幼兒受傷、產前產後護理、處理壓力情緒、幼兒成長、母乳喂哺、夫妻溝通、面談技巧、人際溝通、家訪分享、家訪需知、澳門社區資源介紹。

護兒中心工作員在衛生局的協助下於山頂醫院每月的產前講座作出宣傳推廣活動，活動中鼓勵準父母參與家庭探訪計劃，可以在嬰兒出生前獲得情感上的支援及關懷，活動中成

功招募7個家庭參與探訪計劃，他們表示對於嬰兒健康成長有熱切的期待。

家庭探訪服務在6月份正式展開，在6月中參與計劃的家庭誕生第一位男嬰，在6月至8月期間參與服務計劃的家庭嬰兒陸續出生，婦女義工進行家庭探訪中不亦樂乎！參與探訪服務的家庭總共有6位男嬰及1位女嬰。

護兒中心在12月7日舉行「生之喜悅」家庭探訪計劃暨「我們是一家」義工聚會，共有25人出席聚會，包括義工及參與服務的家庭，護兒中心藉著這個聚會表揚於過去一年為護兒中心活動付出寶貴的私人時間的義工，感謝她們一直以來身體力行，支持護兒中心工作，聚會中各義工與在場的家庭分享他們參與家庭探訪服務的一點一滴，參與計劃的家庭都認同兒童應該從小得到父母的關懷愛護下成長，家庭和諧，社會亦會和諧，活動在喜氣洋洋的氣氛中結束。



包心丸人 VS 蓮藕人

1

Hi, 好耐無見呀, 上次你提到「聯合國兒童權利公約」嘅, 其實係唔係所有兒童都可以享有公約裡面嘅權利嘍?

2

係呀, 根據公約裡面所講: 「所有兒童無分身分背景, 都可享受公約內的權利」。

3

咁即係無論咩嘢膚色、種族、性別、階級嘅兒童, 都會受公約嘅保障嘍。

4

無錯呀, 其實仲有好多嘍, 不過我而家要趕住返學校呀, 因為澳門防止虐待兒童會護兒中心嘅社工係我哋學校辦講座呀。下次見面再話多啲比你知嘍, Bye-Bye。

5

咪住呀, 你上次唔係同我講過澳門防止虐待兒童會護兒中心嘅電話嘅, 可唔可以話多次比我聽呀。

6

記住嘍, 係28-855218呀。如果你想知道有關保護兒童嘅資訊, 都可以打呢個電話嘍。



鳴謝: 畫佬「彭奇」提供人物圖像。

2008年10—2009年3月活動總表

月份	2008年 10-12月活動一覽
10月	<ul style="list-style-type: none"> - 宣傳系列活動—橫額環澳、展板巡迴展、海報環澳 (10月—12月) 在澳門各室內、外等地點，透過橫額、展板、海報宣揚護兒訊息、中心服務及活動。
	<ul style="list-style-type: none"> - 街總兒童安全三步曲講座 10月11日於街總樂駿中心設立兒童講座，加強兒童對自我身體保護的意識，避免受到性侵犯。
	<ul style="list-style-type: none"> - 「經濟衰退對兒童及家庭的影響——預防勝於治療」交流會 10月29日邀請各界專業人士於護兒中心舉辦交流會，探討經濟衰退對兒童及家庭的影響，共同相討對策。
11月	<ul style="list-style-type: none"> - 本澳獨留兒童問卷調查(11月—12月) 透過與學校合作，派發問卷予學生填寫，深入研究本澳兒童獨留情況，並引起各界對兒童獨留問題的關注。
	<ul style="list-style-type: none"> - 啟聰中心家長講座 11月8日於啟聰中心設立講座，和家長探討與子女的相處之道及體罰以外的管教方法。
	<ul style="list-style-type: none"> - 社區活動參與——明愛慈善園遊會 組織中心同事與義工參與社區活動，一起為支援本地的弱勢社群共襄善舉，暨能發揮團體合作性，又能為澳門的慈善事業出一分力。
12月	<ul style="list-style-type: none"> - 親子同行一日遊 11月30日在路環金像農場，透過參觀農場、自然知識講座及親子遊戲等，增進家長與子女的親子關係。
	<ul style="list-style-type: none"> - 聖誕送暖顯關愛 12月6日及10日護兒中心職員及義工為在節日因種種因素不能回家的小朋友進行探訪，並送上關懷與溫暖。
	<ul style="list-style-type: none"> - 「我們是一家」義工聚會 12月7日，為感謝義工朋友們長期對護兒工作的支持，並讓義工們有一個交流、分享的平台，護兒中心組織義工聚會，讓義工彼此分享義務工作中的喜樂及心得，聯系情誼，共同為兒童的福祉努力。
	<ul style="list-style-type: none"> - 「童心同行」話劇創作比賽 12月14日，藉話劇創作，令市民大眾瞭解小孩的內心世界，讓家長聽到孩子的心聲，宣揚無暴力及充滿關懷環境下成長的重要性。
	<ul style="list-style-type: none"> - 關愛共融在澳門 12月27日及28日，為強化來澳居住不足三年及育有十八歲以下子女之家庭及其凝聚力，護兒中心透過舉辦迎新會及遊覽澳門各重要設施及景點，讓他們彼此分享在澳門的生活實況，並宣揚建立和諧家庭的重要訊息。
	<ul style="list-style-type: none"> - 「生之喜悅」家庭探訪計劃 (10月—12月) 組織接受過培訓的義工，為首次懷孕婦女的家庭提供家庭探訪，舒緩產前產後情緒，共同分享新生命來臨的喜悅。

月份	2009年1-3月活動預告
1月	<ul style="list-style-type: none"> - 宣傳系列活動—橫額環澳、展板巡迴展、海報環澳（1月—3月） 在澳門各室內、外等地點，透過橫額、展板、海報宣揚護兒訊息、中心服務及活動。
	<ul style="list-style-type: none"> - 啟聰中心家長講座 於啟聰中心設立講座，和家長探討與子女的相處之道及體罰以外的管教方法。
2月	<ul style="list-style-type: none"> - 世界網絡安全日 為加強兒童使用互聯網的正確智識，護兒中心於2月10日在社區上將進行派發單張活動。
	<ul style="list-style-type: none"> - 義工聚會——新春團拜 新春佳節，義工們與家人齊聚護兒中心，大家一起感受中國傳統節日的歡樂氣氛。
	<ul style="list-style-type: none"> - 本澳獨留兒童問卷調查（1月—2月） 透過與學校合作，派發問卷予學生填寫，深入研究本澳兒童獨留情況，並引起各界對兒童獨留問題的關注。
3月	<ul style="list-style-type: none"> - 單親家庭網家長講座 透過與婦女團體合作，為單親家庭的婦女設立講座，共同瞭解她們與孩子所面對的問題，並就相關問題共同探討解決方法。
	<ul style="list-style-type: none"> - 院舍前線人員專題講座 透過與院舍合作，為院舍的前線人員講解如何判別被虐兒童的生理及心理特徵，並簡介如發現虐兒情況時的處理方法。
	<ul style="list-style-type: none"> - 專業交流會 各界專業人士齊聚護兒中心，共同為本澳兒童的健康成長提出建言。 - 「生之喜悅」家庭探訪計劃（1月—3月） 組織接受過培訓的義工，為首次懷孕婦女的家庭提供家庭探訪，舒緩產前產後情緒，共同分享新生命來臨的喜悅。



澳門防止虐待兒童會

Against Child Abuse (Macau) Association

本人樂意幫助澳門防止虐待兒童會：

請在適當口內加上✓號

1. 本人申請成為澳門防止虐待兒童會的會員。

普通會員 每年澳門幣壹佰元

贊助會員 每年澳門幣伍仟元

2. 本人願意成為澳門防止虐待兒童會義工，並有興趣參與以下服務(可多項選擇)：

美術及設計 文職事務 校對及出版 探訪 籌備活動

其他(請列明) _____

3. 我願意捐助：

	一次捐款 (Mop\$ / HK\$)	每月捐款 (由 月 年至 月 年) (Mop\$ / HK\$)	
現金			
支票			銀行： 支票號碼： 抬頭註明：澳門防止虐待兒童會
直接存入戶口			本人已將款項存入澳門防止虐待兒童會之永亨銀行戶口 (澳門幣戶口：211603-261) (香港幣戶口：211603-260) 並附上銀行入數紙。

姓名：(中文)

(外文)

機構：

住址：

電話/傳真：

電郵：

簽名：

日期：

本表格內提供的個人資料只作傳遞本會資訊及寄發收據之用。您有權隨時查閱及更正本會持有關於您的個人資料。若有任何與您個人資料有關的問題，請在辦公時間致電 2885 5218。

地址：澳門氹仔基馬拉斯大馬路與南京街交界帝庭軒地下H及一樓

電話：(853) 2885 5218 圖文傳真：(853) 2885 5224

如有需要，請自行複印本表格。